



B1.25 ¿Qué colegio elegir?

- Conoce las opciones escolares para tu familia
- Conoce los distintos tipos de centros escolares de tu país anfitrión
- Procedimientos administrativos escolares más comunes

La guardería	<i>(Żłobek)</i>	La clase práctica	<i>(Zajęcia praktyczne)</i>
El jardín de infancia	<i>(Przedszkole)</i>	La matrícula	<i>(Czesne / rejestracja)</i>
La educación primaria	<i>(Edukacja podstawowa)</i>	La beca	<i>(Stypendium)</i>
La educación secundaria	<i>(Edukacja średnia)</i>	La lista de espera	<i>(Lista oczekujących)</i>
El instituto	<i>(Liceum / gimnazjum)</i>	Matricularse	<i>(Zapisać się (zarejestrować się))</i>
El colegio público	<i>(Szkoła publiczna)</i>	Devolver la matrícula	<i>(Zwrot opłaty za rejestrację)</i>
El colegio privado	<i>(Szkoła prywatna)</i>	Pedir una beca	<i>(Prosić o stypendium)</i>
El colegio concertado	<i>(Szkoła dotowana (koncertada))</i>	Ganar una beca	<i>(Uzyskać stypendium)</i>
El campus	<i>(Kampus)</i>	Hacer un intercambio	<i>(Odbić wymianę studencką)</i>
La secretaría	<i>(Sekretariat)</i>	Solicitar plaza	<i>(Ubiegać się o miejsce)</i>
La asignatura	<i>(Przedmiot)</i>	Renunciar a la plaza	<i>(Zrezygnować z miejsca)</i>
La clase teórica	<i>(Zajęcia teoretyczne)</i>		

1. Zeskanuj kod QR, aby ojezrzeć video, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)

Elegir el **bachillerato** puede ser más fácil si conoces cada **modalidad**. La opción de artes desarrolla la **creatividad** y la capacidad de expresión artística, y puede abrir puertas a estudios relacionados con el diseño o la música. En ciencias se trabajan materias como biología y matemáticas para carreras técnicas o de salud. En humanidades se estudian literatura e idiomas. Además, existe una vía flexible que mezcla asignaturas, y todos comparten **materias comunes** como historia y lengua extranjera.



Wybranie **matury** może być łatwiejsze, jeśli znasz każdy **profil**. Opcja artystyczna rozwija **kreatywność** i zdolność ekspresji artystycznej oraz może otworzyć drzwi do studiów związanych z projektowaniem lub muzyką. W profilu ścisłym przerabia się przedmioty takie jak biologia i matematyka na kierunki techniczne lub zdrowotne. W profilu humanistycznym studiuje się literaturę i języki. Ponadto istnieje elastyczna ścieżka, która łączy przedmioty, a wszystkie mają wspólne **przedmioty wspólne**, takie jak historia i język obcy. /p>

1. ¿Qué modalidad ayuda a desarrollar la creatividad y la expresión artística?
 - a. La modalidad de ciencias
 - b. La modalidad flexible
 - c. La modalidad de humanidades
 - d. La modalidad de artes
2. ¿Qué carreras se citan como ejemplo de la modalidad de ciencias?
 - a. Derecho o turismo
 - b. Bellas artes o música
 - c. Medicina o ingeniería
 - d. Diseño o idiomas

1-d 2-c



2. Gramatyka: Pretérito imperfecto - użycia

Pretérito imperfecto używa się do opisywania czynności i nawyków z przeszłości.

1. Verbos en -ar -> raíz + -aba, -abas, -aba, -ábamos, -abais, -aban (ganar -> ganaba)
2. Verbos en -er / -ir -> raíz + -ía, -ías, -ía, íamos, -íais, -ían (devolver -> devolvía)

Uso	Ejemplo
Acción pasada en progreso (sin fin definido) <i>(Czynność z przeszłości w toku (bez określonego końca))</i>	Charlaban durante horas en la secretaría. <i>(Rozmawiali godzinami w sekretariacie.)</i>
Hábito repetido en el pasado <i>(Powtarzający się nawyk w przeszłości)</i>	De niño estudiaba en un colegio público. <i>(Jako dziecko chodziłem do szkoły publicznej.)</i>
Acción que iba a ocurrir <i>(Czynność, która miała się wydarzyć)</i>	Iba a solicitar plaza cuando cerraron la oficina. <i>(Miałem złożyć wniosek o miejsce, gdy zamknęli biuro.)</i>
Acción en desarrollo <i>(Czynność w trakcie)</i>	Quando llegué al campus, hablaban con la administración. <i>(Kiedy dotarłem na kampus, rozmawiali z administracją.)</i>
Imperfecto de cortesía <i>(Imperfect grzecznościowy)</i>	Querría información sobre la matrícula. <i>(Chciałbym uzyskać informacje o zapisach.)</i>

Verbos irregulares: ser -> era, ir -> iba, ver -> veía

1. Mientras esperaba en la secretaría, la administrativa me _____ cómo funcionaba la lista de espera. *(Podczas gdy czekałem/am w sekretariacie, pracownica administracji wyjaśniała mi, jak działa lista oczekujących.)*
a. explicabá b. explicó c. explicaba d. explicaban
2. Cuando vivíamos en Madrid, mi hija _____ a un colegio público y siempre volvía contenta de clase. *(Kiedy mieszkaliśmy w Madrycie, moja córka chodziła do szkoły publicznej i zawsze wracała zadowolona z zajęć.)*
a. va b. ibá c. fue d. iba

1. explicaba 2. iba

Przepisz zwroty (QR: A1+)



1. Cuando yo era pequeño, (estudiar) en un colegio público.
_____ *(Kiedy byłem mały, uczyłem się w publicznej szkole.)*
2. Ayer a las ocho, nosotros (hablar) con la administración en la secretaría.
_____ *(Wczoraj o ósmej my rozmawialiśmy z administracją w sekretariacie.)*
3. Cuando llegué al campus, ellos (revisar) los documentos.

(Kiedy dotarłem na kampus, oni sprawdzali dokumenty.)

1. *Cuando yo era pequeño, estudiaba en un colegio público. 2. Ayer a las ocho, nosotros hablábamos con la administración en la secretaria. 3. Cuando llegué al campus, ellos revisaban los documentos.*

Popraw błąd

1. Cuando llegué a la secretaria, me devolvaban los papeles.

Kiedy dotarłem do sekretariatu, oddawali mi dokumenty.

2. De pequeño, estudié en un colegio público cercano.

W dzieciństwie uczyłem się w pobliskiej publicznej szkole.

1. *Cuando llegué a la secretaria, me devolvían los papeles. 2. De pequeño, estudiaba en un colegio público cercano.*

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|--------------------------|---|
| a. solicitar plaza | 1. Decidir no aceptar una plaza asignada; al final renunciábamos por mudanza. |
| b. renunciar a la plaza | 2. Solicitar la devolución del pago de la matrícula; si cancelabas, la administración devolvía el dinero. |
| c. devolver la matrícula | 3. Pedir formalmente una plaza en un centro; cuando llamaba, preguntaba por la secretaria. |

a-3 b-1 c-2



2. Przewodnik miejski: jak wybrać placówkę i załatwić miejsce (QR: Audio)

Wypełnij luki: instituto, práctica, lista de espera, colegio público, matrícula, solicitar plaza, secretaria



El Ayuntamiento publica cada primavera una guía para familias sobre la escolarización. Explica las diferencias entre (1) _____, concertado y privado, y recuerda que la educación primaria termina en 6.º curso y después se pasa al (2) _____. También aclara que algunas asignaturas combinan clase teórica y (3) _____, y que cada centro gestiona su (4) _____ con horarios diferentes.

Para (5) _____, la familia entrega la documentación y formaliza la (6) _____ dentro del plazo. Si no hay vacantes, el centro comunica la (7) _____. La guía aconseja pedir una beca si se cumplen los requisitos. Quien renuncia a la plaza debe avisar por escrito para que la vacante se ofrezca a otra familia.


Ratusz publikuje każdej wiosny przewodnik dla rodzin dotyczący procesu szkolnego. Wyjaśnia różnice między szkołą publiczną, dotowaną i prywatną oraz przypomina, że edukacja podstawowa kończy się w 6. klasie, a potem przechodzi się do szkoły średniej. Wyjaśnia też, że niektóre przedmioty łączą zajęcia teoretyczne i praktyczne oraz że każda placówka prowadzi swój sekretariat w różnych godzinach.

Aby ubiegać się o miejsce, rodzina składa dokumenty i formalizuje zapis w wyznaczonym terminie. Jeśli nie ma wolnych miejsc, placówka przekazuje informację o liście oczekujących. Przewodnik zaleca złożenie wniosku o stypendium, jeśli spełnia się wymagania. Kto rezygnuje z miejsca, powinien powiadomić o tym na piśmie, aby wolne miejsce można było zaoferować innej rodzinie.

(1) colegio público, (2) instituto, (3) práctica, (4) secretaria, (5) solicitar plaza, (6) matrícula, (7) lista de espera

1. ¿Qué pasos indica la guía municipal para conseguir una plaza escolar y qué debe hacer la familia si finalmente renuncia a la plaza?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- | | Prawda | Falsz | |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Antes de pagar la matrícula, la familia tiene que solicitar plaza. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. En el colegio concertado ya tienen una plaza asegurada para su hija. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. La secretaria les indicó que la beca que quieren pedir es para el transporte escolar. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

1-V 2-X 3-X

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Cuando mi hijo estaba en educación primaria, lo _____ en un colegio público del barrio. *(Kiedy mój syn był w szkole podstawowej, zapisywaliśmy go do publicznej szkoły w okolicy.)*
- a. *matriculamos* b. *matriculábamos* c. *matriculábamosse*
d. *matriculabamos*
2. En la secretaria, me decían que me _____ por internet, pero la web no funcionaba bien. *(W sekretariacie mówiono mi, że zapisuję się przez internet, ale strona nie działała dobrze.)*
- a. *matriculaba* b. *me matriculé* c. *me matriculaba*
d. *matriculaba*
3. Al final, _____ a la plaza en el colegio concertado porque nos quedaba muy lejos del campus. *(Na koniec rezygnowaliśmy z miejsca w szkole niepublicznej z dotacją, bo była bardzo daleko od kampusu.)*
- a. *renunciábmos* b. *renunciamos* c. *renunciábamos*
d. *renunciábamosa*

1. *matriculábamos* 2. *matriculaba* 3. *renunciábamos*

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Solicitar plaza en colegio público

Marta (madre): *Buenos días, llamo porque queremos solicitar plaza para mi hijo en educación primaria y no tengo claro cómo funciona el procedimiento. (Dzień dobry, dzwonię, ponieważ chcemy złożyć wniosek o miejsce dla mojego syna w szkole podstawowej i nie do końca wiem, jak działa ta procedura.)*

Secretaría del colegio: *Buenos días. La solicitud se presenta preferentemente online en la web del ayuntamiento o de la consejería, pero si lo prefiere podemos ayudarle aquí; necesitará el DNI de los tutores y el certificado de empadronamiento. (Dzień dobry. Wniosek składa się najlepiej online na stronie urzędu miasta lub kuratorium, ale jeśli woli pani, możemy pomóc tutaj; będzie pani potrzebować dowodów osobistych opiekunów oraz zaświadczenia o zameldowaniu.)*

Marta (madre): *Entiendo. ¿Y qué ocurre después de presentar la solicitud? ¿Cuánto tardan en publicar las listas? (Rozumiem. A co dzieje się po złożeniu wniosku? Jak długo trwa opublikowanie list?)*



Secretaría del colegio: *Tras el plazo de presentación publican la lista provisional y luego la definitiva; si no obtienen plaza, su hijo pasa a lista de espera y puede recibir oferta si alguna familia renuncia o no formaliza matrícula.*

(Po upływie terminu składania wniosków publikują listę wstępną, a potem ostateczną; jeśli nie dostaną państwo miejsca, syn trafia na listę oczekujących i może otrzymać ofertę, jeśli jakaś rodzina zrezygnuje lub nie dopełni zapisu.)

Marta (madre): *Perfecto. Y si nos ofrecen plaza, ¿cuándo tenemos que matricularnos exactamente?*

(Świetnie. A jeśli zaoferują nam miejsce, kiedy dokładnie musimy się zapisać?)

Secretaría del colegio: *Si le asignan plaza, deberá formalizar la matrícula dentro del plazo que indiquen en la resolución; si no la formaliza, se considera que renuncia a la plaza y se asigna a otra familia.*

(Jeśli przyznają państwu miejsce, trzeba dopełnić formalności zapisu w terminie wskazanym w decyzji; jeśli nie dopełni się zapisu, uznaje się, że rezygnują państwo z miejsca i zostaje ono przydzielone innej rodzinie.)

Marta (madre): *Muy bien, entonces haremos la solicitud hoy y estaré pendiente de las listas. Muchas gracias por la ayuda.*

(Bardzo dobrze, w takim razie złożymy wniosek dziś i będę śledzić listy. Bardzo dziękuję za pomoc.)

1. ¿Qué pasos le indica la secretaría a Marta y qué documentos le piden?

6. Mówienie (QR: AI+)

Quando era pequeño/a, en mi colegio... / Normalmente se hace la matrícula en la secretaría y... / Si hubiera plaza, me matricularía en...



1. En tu situación familiar actual, ¿qué tipo de centro elegirías en España - colegio público, concertado o privado - y por qué?

2. Describe un trámite típico para matricular a un hijo: ¿qué harías en la secretaría, qué documentos presentarías y qué harías si hay lista de espera?

7. Pisanie: E-mail (QR: A1+)

Asunto: Solicitud de plaza - 1º de Educación Primaria

Estimada Sra. Martín:

Le escribimos desde la **secretaría** del CEIP Los Olivos. Hemos recibido su solicitud de **plaza** para 1º de **educación primaria** (curso 2026-2027). Ahora mismo su hijo está en **lista de espera**. Si quedara una vacante, le avisaríamos por email.

Mientras tanto, puede:

- mantener la solicitud, o
- **renunciar a la plaza** y solicitar otro centro.

Si le interesa, también podemos informarle sobre el proceso de **matrícula** y la documentación necesaria.

Un saludo,
Marta Rivas
Secretaría



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Querría saber si hay una fecha aproximada para... / Mientras tanto, ¿podrían indicarme qué documentos necesito para la matrícula? / Si no hubiera plaza, me gustaría preguntar si...*

Ważne czasowniki

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Matricularse (*zapisać się*)

Pretérito imperfecto
me matriculaba
te matriculabas
se matriculaba
nos matriculábamos
os matriculabais
se matriculaban

Renunciar (*zrezygnować*)

Pretérito imperfecto
renunciaba
renunciabas
renunciaba
renunciábamos
renunciabais
renunciaban